



LUND
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

RYSA10, Russian: Level 1, 30 credits

Ryska: Grundkurs, 30 högskolepoäng

First Cycle / Grundnivå

Details of approval

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2016-12-12 to be valid from 2016-12-12, spring semester 2017.

General Information

The course is offered as a freestanding course. It can normally be included in a first or second cycle degree.

Language of instruction: Russian and Swedish
Teaching in oral proficiency is only conducted in Russian.

Main field of studies

Russian

Depth of study relative to the degree requirements

G1N, First cycle, has only upper-secondary level entry requirements

Learning outcomes

On completion of the course, the students shall be able to

Knowledge and understanding

- describe the structure of Russian from a basic contrastive perspective
- describe the phonetic structure of Russian
- describe central parts of Russian grammar
- account for important currents of ideas in Russian nineteenth-century literary history, from perspectives of both history and cultural contrast

Competence and skills

- read and translate simple, unadapted Russian texts
- apply central parts of Russian grammar in speech and writing
- translate simple texts containing common words from Swedish into Russian
- follow and participate actively in an unplanned everyday conversation or in a prepared discussion on familiar topics in Russian and use pronunciation that allows for good understanding
- give a short presentation on a prepared subject in Russian
- write simple, coherent texts in Russian (letters, summaries, short stories) with the use of aids
- identify and use relevant resources of information technology to work with the Russian language, e.g. spelling and grammar checking, search engines and databases
- analyse Russian phonetics and grammar from a basic contrastive perspective
- identify basic style variations in modern Russian speech and writing

Judgement and approach

- critically review, discuss and take a position on language norms and adopt a scholarly approach to language
- assess the main currents of ideas in Russian cultural and literary history from a contrastive perspective and analyse them in relation to the present

Course content

The course contains components leading to knowledge about phonetics, Russian grammatical structure and Russian cultural and literary history. Furthermore, students are enabled to study and apply different theories of interpretation and acquire a specialised knowledge of the Russian nineteenth-century novel and the most prominent currents of ideas of the period through repeated exercises in analysis. Furthermore, students train practical language proficiency: reading and listening comprehension, written and oral production. The texts in Russian are selected so as to provide students with both language proficiency and knowledge about Russian history, culture and society.

The course consists of the following modules:

- Module 1: Russian Grammar and Translation into Russian, 7.5 credits in (RYS12)
- Module 2: Russian: The Nineteenth-Century Russian Novel, 7.5 credits in (RYSB13)
- Module 3: Text Study and Translation from Russian into Swedish, 7.5 credits in (RYS14)
- Module 4: Russian: Phonetics and Oral Proficiency, 7.5 credits (RYS15)

Course design

The teaching consists of lectures, seminars, exercises, peer review and group assignments. Compulsory components (a total of 15-20) are included in all modules.

Assessment

The assessment of module 1 is based on 10 written exercises and a written exam at the end of the semester.

The assessment of module 2 is based on continuous assessment within the scope of the teaching, i.e. through written assignments (approximately 5), compulsory seminars (approximately 5), and an oral presentation or a paper.

The assessment of module 3 is based on a written exam in Russian fiction, a written exam in Russian non-fiction and two written assignments.

The assessment of module 4 is based on a short talk, an oral exam and a written assignment in Russian phonetics.

The examiner may deviate from the regular form of examination if the student has been granted an alternative form of examination by the Disability Support Services, and if it complies with the learning outcomes of the course.

The examiner may deviate from the regular form of examination if it cannot be implemented during a re-examination, and if it complies with the learning outcomes of the course.

Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.

Grades

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

For a grade of Pass with Distinction on the whole course, the student must have been awarded this grade on at least 22.5 of the 30 credits of the course and a grade of Pass on the remaining credits.

Entry requirements

General requirements and studies equivalent of courses English 6 and Russian 3 from Swedish Upper Secondary School.

Further information

1. The course is offered at the the Centre for Languages and Literature, Lund University.
2. The course replaces RYSA01.
3. The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree. For further details see the current registration information and other relevant documentation.
4. Exemption from the admission requirement of Russian 3 from upper secondary school can be made for students who have passed Russian: Beginners' Course (30 credits) or have equivalent knowledge.
5. Module 1 of this course can be taken as a freestanding course (RYSA12). Module 2 of this course can be taken as a freestanding course (RYSB13). Module 3 of this course can be taken as a freestanding course (RYSA14). Module 4 of this course can be taken as a freestanding course (RYSA15).
6. The module titles in Swedish:
 1. Rysk grammatik och översättning till ryska
 2. Ryska: Den ryska 1800-talsromanen
 3. Textläsning och översättning från ryska till svenska
 4. Ryska: Fonetik och muntlig språkfärdighet

Subcourses in RYSA10, Russian: Level 1

Applies from V20

- 2001 Russian Grammar and Translation into Russian, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2002 The Nineteenth-Century Russian Novel, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2003 Text Study & Translation from Russian into Swedish: fiction, 4,0 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2004 Phonetics and Oral Proficiency, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 2005 Text Study & Translation from Russian to Swedish, nonfiction, 3,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction

Applies from V17

- 1601 Russian Grammar and Translation into Russian, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 1602 The Nineteenth-Century Russian Novel, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 1603 Text Study and Translation from Russian into Swedish, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction
- 1604 Phonetics and Oral Proficiency, 7,5 hp
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction